

香港統計月刊

Hong Kong Monthly Digest of Statistics

二零一一年二月
February 2011

專題文章
Feature Article

一九九七年至二零零九年的香港地產業
The Real Estate Sector in Hong Kong, 1997 to 2009

一九九七年至二零零九年的香港地產業 The Real Estate Sector in Hong Kong, 1997 to 2009

地產業的表現，尤其是地產發展及租賃業和地產經紀及代理業，很大程度是受到本地物業市場發展的影響。另一方面，地產保養管理服務業持續增長，則是被樓宇存量不斷增加及近年公眾逐漸提高對地產保養管理服務素質的要求所帶動。本文分析在一九九七年至二零零九年期間，香港地產業的行業結構和表現。

The performance of the real estate sector, in particular the component industries of real estate development and leasing as well as real estate brokerage and agency, was largely underpinned by the developments in the local property market. On the other hand, the growth of the real estate maintenance management industry tended to be sustained by the progressive increase in housing stock and recently, also the growing demand for quality management and maintenance services. This article analyses the industry structure and performance of the real estate sector in Hong Kong during the period of 1997 to 2009.

如對本文有任何查詢，請聯絡政府統計處建造及雜項服務統計組
(電話：2805 6424；電郵：building@censtatd.gov.hk)。

If you have any enquiries on this article, please contact the Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department
(Tel. : 2805 6424; e-mail : building@censtatd.gov.hk).

一九九七年至二零零九年的香港地產業

The Real Estate Sector in Hong Kong, 1997 to 2009

1. 引言

1.1 地產業的表現，尤其是地產發展及租賃業和地產經紀及代理業，很大程度是受到本地物業市場發展的影響。另一方面，地產保養管理服務業持續增長，則是被樓宇存量不斷增加及近年公眾逐漸提高對地產保養管理服務素質的要求所帶動。本文分析在一九九七年至二零零九年期間，香港地產業的行業結構和表現。

1.2 本文中的地產業包括三個組成行業：

- (i) *地產發展及租賃業* 是通過土地發展及／或重建現有物業，以得出新物業作為發售或租賃用途，而在統計期間該等發展計劃正進行有關的建造工程。然而，純粹或主要供本身使用的地產發展項目或純粹為持有土地而成立的公司，則不包括在內；
- (ii) *地產經紀及代理業* 是從事促成現有或行將落成的物業買賣或租賃的中介服務，而交易期間地產經紀及代理並不是有關物業的合法擁有人；及
- (iii) *地產保養管理服務業* 包括按收費或以合約形式為業主或住客保持樓宇的狀況良好及整潔。

1. Introduction

1.1 The performance of the real estate sector, in particular the component industries of real estate development and leasing as well as real estate brokerage and agency, was largely underpinned by the developments in the local property market. On the other hand, the growth of the real estate maintenance management industry tended to be sustained by the progressive increase in housing stock and recently, also the growing demand for quality management and maintenance services. This article analyses the industry structure and performance of the real estate sector in Hong Kong during the period of 1997 to 2009.

1.2 In this article, the real estate sector includes three component industries:

- (i) *real estate development and leasing industry* which is concerned with the development of land and/or re-development of existing premises into new properties that are intended for sale or lease and for which active construction works has been undertaken during the reference period. However, real estate development purely or predominantly for own use and companies set up purely for land holding are excluded;
- (ii) *real estate brokerage and agency industry* which facilitates the trading of actual or prospective properties or the leasing of premises by serving as the middleman in the transactions without assuming legal possession of the properties even for a short transitional period; and
- (iii) *real estate maintenance management industry* which involves the maintenance of buildings in good physical conditions and order for their landlord/tenants on a fee or contract basis.

1.3 本文的分析主要是根據由政府統計處進行的「經濟活動按年統計調查」(以前為「按年經濟統計調查」)搜集的數據而編製的商業營運統計數字所作出。就地產經紀及代理業和地產保養管理服務業而言，統計調查包括就業人數為兩人或以上的機構單位。由二零零九年統計期起，地產經紀及代理業的涵蓋範圍已擴大至包括其他地產服務(例如地產估價師、地產顧問服務及地產估價但不兼測量)。因此，二零零九年的相關數字不能與較早年份的數字作直接比較。本文的分析同時亦參考了由其他政府部門所編製的一些相關的物業市場統計資料。

2. 二零零九年地產業的行業結構

2.1 在二零零九年，從事地產業的機構單位共約 6 500 間，總就業人數約 108 300 人。地產業的總收益達 1,306 億港元，而所創造的增加價值達 972 億港元。(表一)

2.2 本港的地產業的業務收益主要以地產發展及租賃業為主，在二零零九年該組成行業佔地產業的總收益及增加價值總額分別為 70.1% 及 80.2%。該行業的就業人數約 15 100 人，只佔地產業總就業人數的 14.0%。二零零九年，地產發展及租賃業的機構單位約 3 700 間，其中一個原因是地產發展商通常會成立一間新公司來負責進行每一項發展計劃。

2.3 按業務收益計算，地產保養管理服務業為第二大組成行業，在二零零九年該行業佔地產業的總收益及增加價值總額分別為 18.1% 及 10.1%。由於地產保養管理服務是一個相對較勞工密集的活動，該行業的就業人數約 68 700 人，佔二零零九年地產業總就業人數的 63.5%。

1.3 The analyses in this article are mainly based on the business operating statistics compiled from data collected through the Annual Survey of Economic Activities (previously known as the Programme of Annual Economic Surveys) conducted by the Census and Statistics Department (C&SD). For real estate brokerage and agency as well as real estate maintenance management industries, the survey covers establishments with two or more employees. As from the 2009 reference year, the coverage of the real estate brokerage and agency industry has been expanded to include other real estate services such as real estate appraisers, real estate consultancy and real estate valuation without surveying. Thus, corresponding figures for 2009 are not strictly comparable with those of earlier years. Analyses in this article also make reference to relevant property market statistics compiled by other government departments.

2. Industry Structure of the Real Estate Sector in 2009

2.1 In 2009, there were around 6 500 establishments in the real estate sector, engaging around 108 300 persons. Total receipts of the real estate sector as a whole amounted to HK\$130.6 billion, generating value added of HK\$97.2 billion. (Table 1)

2.2 The real estate sector in Hong Kong was predominated by the real estate development and leasing industry in terms of business receipts; this component industry accounted for 70.1% and 80.2% of the total receipts and overall value added respectively of the real estate sector in 2009. Around 15 100 persons were engaged in this industry, representing only 14.0% of the total employment in the real estate sector. In 2009, there were around 3 700 establishments, partly due to the common practice of real estate developers in setting up a new company for undertaking each of their development projects.

2.3 The real estate maintenance management industry was the second largest component industry in terms of business receipts, accounting for 18.1% and 10.1% of the total receipts and overall value added respectively of the real estate sector in 2009. As real estate maintenance management was a relatively labour-intensive activity, around 68 700 persons were engaged in this component industry, representing 63.5% of the total employment of the real estate sector in 2009.

2.4 在二零零九年，地產經紀及代理業佔地產業的總收益及增加價值總額分別為11.8%及9.7%。該行業的就業人數約為24 400人，佔地產業總就業人數的22.6%。

2.4 The real estate brokerage and agency industry accounted for 11.8% and 9.7% of the total receipts and overall value added respectively of the real estate sector in 2009. Around 24 400 persons were engaged in this component industry, representing 22.6% of the total employment of the real estate sector.

表一 一九九七年、二零零四年及二零零九年地產業的行業結構
Table 1 Industry Structure of the Real Estate Sector, 1997, 2004 and 2009

行業 Industry	年份 Year	機構單位數目 Number of establishments		就業人數 Number of persons engaged		總收益 [十億港元] Total receipts [HK\$ billion]		增加價值 [十億港元] Value added [HK\$ billion]	
地產發展及租賃 Real estate development and leasing	1997	4 911	(62.1%)	13 123	(18.1%)	119.2	(82.9%)	107.4	(90.2%)
	2004	3 276	(70.9%)	8 900	(10.4%)	49.8	(64.2%)	40.9	(75.9%)
	2009	3 681	(56.7%)	15 130	(14.0%)	91.5	(70.1%)	78.0	(80.2%)
地產經紀及代理 [†] Real estate brokerage and Agency [†]	1997	2 520	(31.9%)	21 086	(29.1%)	10.6	(7.3%)	6.1	(5.1%)
	2004	1 050	(22.7%)	14 819	(17.3%)	7.4	(9.6%)	5.2	(9.7%)
	2009	2 247	(34.6%)	24 445	(22.6%)	15.5	(11.8%)	9.4	(9.7%)
地產保養管理服務 Real estate maintenance management	1997	474	(6.0%)	38 324	(52.8%)	14.1	(9.8%)	5.6	(4.7%)
	2004	292	(6.3%)	62 186	(72.4%)	20.4	(26.3%)	7.8	(14.4%)
	2009	565	(8.7%)	68 713	(63.5%)	23.6	(18.1%)	9.8	(10.1%)
地產業總計 Overall real estate sector	1997	7 905	(100.0%)	72 534	(100.0%)	143.9	(100.0%)	119.1	(100.0%)
	2004	4 618	(100.0%)	85 905	(100.0%)	77.6	(100.0%)	53.9	(100.0%)
	2009	6 493	(100.0%)	108 289	(100.0%)	130.6	(100.0%)	97.2	(100.0%)

註釋：括號內數字為組成行業佔地產業總計的百分比。

Notes: Figures in brackets are percentage shares of component industries in the overall real estate sector.

[†] 由二零零九年統計期起，地產經紀及代理業的涵蓋範圍已擴大至包括其他地產服務。因此，二零零九年的相關數字不能與較早年份的數字作直接比較。

[†] Starting from the reference year of 2009, the coverage of the real estate brokerage and agency industry has been expanded to include other real estate services. Thus, corresponding figures for 2009 are not strictly comparable with those of earlier years.

3. 一九九七年至二零零九年地產業的業務表現

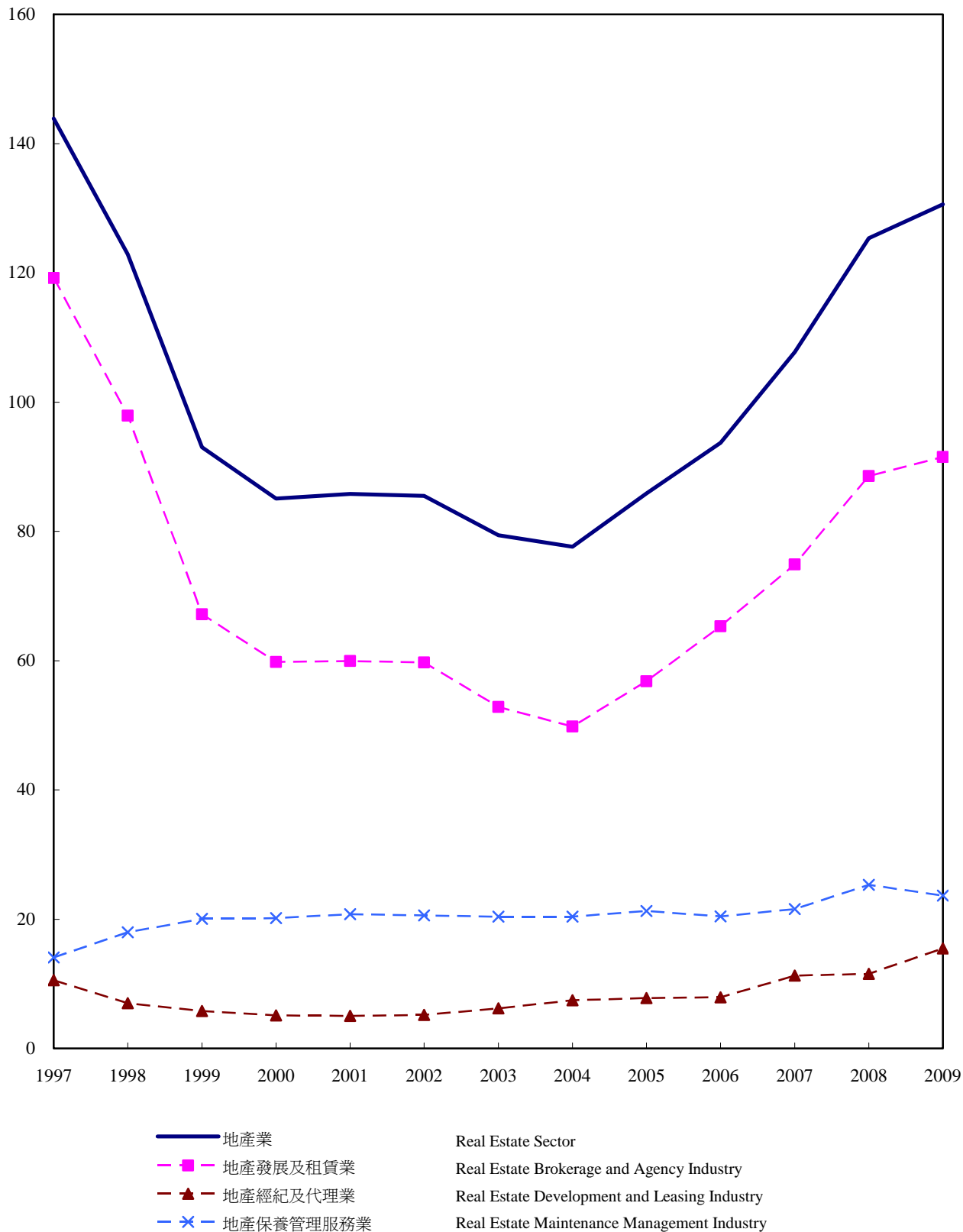
3. Business Performance of the Real Estate Sector during 1997 to 2009

3.1 圖一顯示按總收益計算，地產業及其組成行業在一九九七年至二零零九年期間的表現。

3.1 Chart 1 highlights the overall performance, in terms of total receipts, of the real estate sector as well as its component industries during 1997 to 2009.

圖一 一九九七年至二零零九年地產業的總收益
Chart 1 Total Receipts of the Real Estate Sector, 1997 to 2009

十億港元
 HK\$Bn



3.2 在一九九七年高峯期，地產業的總收益為 1,439 億港元。經歷一九九七至九八年亞洲金融風暴後，地產業急速下滑。二零零三年「嚴重急性呼吸系統綜合症（俗稱「沙士」）」的爆發，令地產業在二零零四年跌至谷底，二零零四年的總收益下跌至 776 億港元。自二零零五年起，地產業重拾回升的動力。在二零零九年，地產業的總收益已上升至 1,306 億港元。

3.3 地產保養管理服務業很大程度上不受地產活動的波動所影響。故此在上述期間，這行業錄得平穩的增長。這平穩增長的需求主要受樓宇存量增加及地產保養管理服務素質不斷提升所帶動。

地產發展及租賃業和地產經紀及代理業的表現

3.4 地產發展商所提供的服務，包括為其發展計劃提供資金及安排承建商、建築師、設計師等興建供出售的樓宇。地產發展計劃一般需要幾年才完成，而地產發展商從中賺取的業務收益是以毛利計算。地產發展計劃在某一年度的毛利，會受該年度物業假設已完成後的市價、所投入的總成本，以及發展計劃在該年度已完成的百分比所影響。

3.5 地產發展商從地產發展計劃所賺取的毛利與本地物業市場當時的情況（包括物業價格的變動和地產發展計劃的產量）有密切的關係。圖二顯示地產業的毛利的變動和私人住宅單位及寫字樓的售價變動的情況大致相若。

3.2 At its peak in 1997, the total receipts of the real estate sector amounted to HK\$143.9 billion. The real estate sector dampened sharply in the aftermath of the 1997-98 Asian financial crisis and reached its lowest ebb in 2004 subsequent to the outbreak of the Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS) in 2003, with total receipts in 2004 dropped to HK\$77.6 billion. The sector regained its growth momentum since 2005. In 2009, total receipts of the real estate sector picked up to HK\$130.6 billion.

3.3 During the same period, there was a steady growth recorded for the real estate maintenance management industry, largely independent of the fluctuations in the real estate activities. This reflected a steadily growing demand proportional to the increase in housing stock as well as continuous upgrade in the real estate maintenance management services provided.

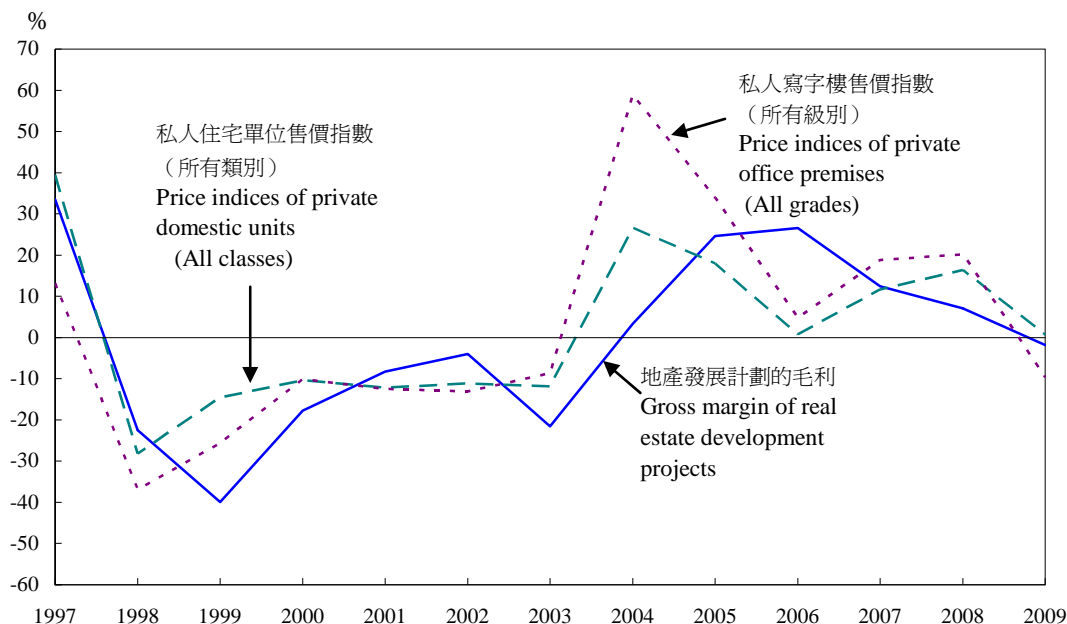
Performance of the real estate development and leasing industry as well as the real estate brokerage and agency industry

3.4 Real estate developers provide services in financing their development projects and in arranging for contractors, architects, designers, etc. to construct buildings for sale. Business receipts derived from development of a real estate project, which usually spans over several years, are measured by the gross margin. Gross margin of a real estate development in a year is largely affected by the market value of the property as if completed, total cost involved, and percentage of project completion in that year.

3.5 Real estate developers' gross margin from real estate development projects is closely related to the prevailing condition of the local property market, as reflected by the changes in property prices and output volume of real estate development projects. Chart 2 showed that the gross margin generally moved in line with the property prices of private domestic units and office premises.

圖二 私人住宅單位（所有類別）及私人寫字樓（所有級別）售價指數與地產發展計劃毛利的按年變動百分率

Chart 2 Year-on-year % Changes in Price Indices of Private Domestic Units (All Classes) and Private Office Premises (All Grades) and Gross Margin of Real Estate Development Projects



3.6 地產經紀及代理業的業務收益主要是來自物業買賣所收取的佣金。由於所賺取的佣金通常以物業成交價值的某一百分率計算，這行業的業務收益亦會受物業市場情況（包括物業買賣成交量及物業成交價值）所影響。

3.7 表二載列這兩個行業在一九九七年至二零零九年期間的總收益和盈餘總額（即總收益扣除營運開支、僱員薪酬及有關地產發展計劃的利息支付）作為其業務表現的指標。物業市場在一九九七年至二零零四年期間進行調整，地產發展及租賃業和地產經紀及代理業的總收益和盈餘總額在這段期間亦錄得顯著的按年跌幅。本地物業市場自二零零五年開始復甦，這兩個行業的總收益和盈餘總額在二零零五年至二零零九年期間，平均每年有雙位數字的回升。

3.6 Business receipts of the real estate brokerage and agency industry comprise mainly commissions earned from services provided for sales and purchases of properties. As commissions are usually charged as a certain percentage of the transacted property values, business receipts of this industry are also affected by the property market conditions in terms of the volume of property transactions and the values of the properties transacted.

3.7 Table 2 presents the total receipts and gross surplus (defined as total receipts less operating expenses, compensation of employees and interest payments to finance real estate development projects) for gauging the business performance of these two component industries from 1997 to 2009. During the period of consolidation of the property market between 1997 and 2004, total receipts and gross surplus of both the real estate development and leasing industry as well as the real estate brokerage and agency industry generally recorded a noticeable decline per annum. As the local property market revived since 2005, total receipts and gross surplus of these industries bounced back with double-digit growth per annum during 2005 to 2009.

表二 一九九七年至二零零九年地產發展及租賃業和地產經紀及代理業的業務收益及盈餘總額
Table 2 Business Receipts and Gross Surplus of the Real Estate Development and Leasing Industry and Real Estate Brokerage and Agency Industry, 1997 to 2009

年份 Year	地產發展及租賃業 Real estate development and leasing industry		地產經紀及代理業 Real estate brokerage and agency industry	
	總收益 [十億港元] Total receipts [HK\$ billion]	盈餘總額 [十億港元] Gross surplus [HK\$ billion]	總收益 [十億港元] Total receipts [HK\$ billion]	盈餘總額 [十億港元] Gross surplus [HK\$ billion]
	1997	119.2	79.0	10.6
1998	97.9	53.5	7.0	0.7
1999	67.2	35.5	5.8	0.4
2000	59.8	29.1	5.1	0.3
2001	60.0	32.6	5.0	0.3
2002	59.7	36.1	5.2	0.3
2003	52.8	32.2	6.2	0.6
2004	49.8	33.3	7.4	1.2
2005	56.8	37.7	7.8	1.1
2006	65.3	44.5	7.9	1.0
2007	74.9	50.1	11.3	2.2
2008	88.6	63.3	11.5	2.5
2009	91.5	69.2	15.5	2.9
在一九九七年至二零零四年期間平均每年變動百分率 Average annual growth rate during 1997 to 2004				
	-11.7%	-11.6%	-4.9%	-2.7%
在二零零五年至二零零九年期間平均每年變動百分率 Average annual growth rate during 2005 to 2009				
	12.7%	16.4%	18.7%	26.5%

地產保養管理服務業的表現

3.8 現今的地產保養管理服務已不再局限於安排清倒廢物或僱用看守員在大廈正門看守。它已成為一門涵蓋一系列服務的專業，當中包括維修／保養、景觀美化、財務管理、大廈保險安排、環境管理、清潔和保安等。地產保養管理服務的素質已成為地產發展商售樓說明書上的一個賣點，亦是準買家或租客用以評估物業價值的其中一項準則。

Performance of the real estate maintenance management industry

3.8 Nowadays, real estate maintenance management is no longer confined to just arranging refuse disposal or employing watchmen to guard at the main entrance of a building. It has become a profession that comprises a wide spectrum of services such as repair/maintenance, landscaping, financial management, building insurance arrangement, environmental management, cleaning, security, etc. The quality of real estate maintenance management has become one of the selling points in real estate developers' sales brochures, and one of the measures used by potential buyers or tenants in assessing the value of a property.

3.9 地產保養管理服務業的業務收益主要來自物業管理費用。所以，這行業的總收益與樓宇存量和服務素質有較密切的關係。表三顯示在一九九七年至二零零九年期間這行業的總收益及盈餘總額有平穩增長。

3.9 Business receipts of the real estate maintenance management industry comprise mainly real estate management fees. Thus, total receipts of this industry are more related to expansion in housing stock and quality of services provided. Table 3 shows a sustained growth of total receipts and gross surplus of this industry during 1997 to 2009.

表三 一九九七年至二零零九年地產保養管理服務業的業務收益及盈餘總額
Table 3 Business Receipts and Gross Surplus of the Real Estate Maintenance Management Industry, 1997 to 2009

年份 Year	總收益 [十億港元] Total receipts [HK\$ billion]	盈餘總額 [十億港元] Gross surplus [HK\$ billion]
1997	14.1	1.0
1998	18.0	1.3
1999	20.1	1.0
2000	20.2	1.1
2001	20.8	1.1
2002	20.6	1.0
2003	20.4	1.1
2004	20.4	1.0
2005	21.3	1.0
2006	20.4	1.5
2007	21.6	1.3
2008	25.3	2.1
2009	23.6	1.3
在一九九七年至二零零九年期間平均每年變動百分率 Average annual growth rate during 1997 to 2009	4.4%	2.1%

3.10 近年來，公共屋苑的保養及管理服務外判予私人公司營運的情況呈上升趨勢。這方面的發展為此行業提供進一步的增長動力。

3.10 In recent years, there had been an increasing trend in contracting out maintenance and management services of public housing estates to private companies. This also provided further impetus to the growth of this industry.

3.11 在私人樓宇存量平均每年增長 2.2% 的情況下，公眾對地產保養管理服務的需求保持強勁。在一九九七年至二零零九年期間，這行業的總收益錄得平均每年 4.4% 的增幅。該行業在這段期間的就業人數亦錄得可觀的升幅，平均每年上升 5.0%。

3.11 With the private housing stock increasing at an average annual growth rate of around 2.2%, the demand for real estate maintenance management services was sustained. During the period of 1997 to 2009, total receipts of this industry recorded an average annual growth rate of 4.4%. This industry also saw a respectable employment growth, by an average of 5.0% per annum over this period.

4. 其他參考資料

4.1 有關地產業的詳細統計數據刊載於《二零零九年屋宇建築、建造及地產業的業務表現及營運特色的主要統計數字》報告書內。由其他政府部門編製的有關地產業的統計數據，如差餉物業估價署發布的物業售價指數及土地註冊處發布的樓宇買賣合約總值等資料，可從《香港統計年刊》獲得。用戶可以在政府統計處網站 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index_tc.jsp) 免費下載這些刊物。

4. Further References

4.1 Detailed statistics on the real estate sector can be obtained from the report *Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Building, Construction and Real Estate Sectors in 2009*. Selected statistics on the real estate sector compiled by other government departments such as property price indices published by the Rating and Valuation Department and considerations of agreements for sale and purchase of building units published by the Land Registry can be found in the *Hong Kong Annual Digest of Statistics*. Users can download these publications free of charge at the website of the C&SD (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index.jsp).

二零一一年一月至二月刊載的專題文章目錄

List of Feature Articles Published during January to February 2011

月份	文章題目	Month	Title of Article
1	(i) 對外直接投資統計	1	(i) External direct investment statistics
	(ii) 二零零九年路運貨物統計		(ii) Road cargo statistics for 2009
	(iii) 二零一零年至二零三九年香港家庭住戶推算		(iii) Hong Kong domestic household projections for 2010 to 2039
2	(i) 二零零四年至二零一零年中層經理級與專業僱員薪金統計數字	2	(i) Salary statistics of middle-level managerial and professional employees 2004 to 2010
	(ii) 一九九七年至二零零九年的香港地產業		(ii) The real estate sector in Hong Kong, 1997 to 2009
	(iii) 香港六項優勢產業在二零零八年及二零零九年的情況		(iii) The situation of the Six Industries in Hong Kong in 2008 and 2009

二零一一年三月至六月
政府統計處定期性統計數據發布日期一覽表
**Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by
the Census and Statistics Department, March to June 2011**

每年九月底，本處會向傳媒公布翌年定期性統計數據新聞發布的詳細時間表。本附錄載列未來四個月的發布日期。數據於發布日期下午四時三十分向傳媒公布。有關的新聞公布於稍後時間載列於政府統計處的網站上(www.censtatd.gov.hk)。發布日期下午四時三十分後致電本處，亦可查詢有關統計數據。

The date schedule for issuing regular press releases of statistical data in the ensuing year is issued to the mass media in end September of each year. This Annex gives the schedule for the coming four months. Data are issued to the media at 4:30 p.m. on the date of release. The press releases are posted shortly afterwards on the Department's website (www.censtatd.gov.hk). Telephone enquiries may also be made to the Department after 4:30 p.m. on the release date.

統計數據 Statistical Data	發布日期 (日/月/年) Release Date (DD/MM/YYYY)
勞工統計 Labour Statistics	
1. 失業及就業不足統計 Unemployment and Underemployment Statistics	
• 二零一零年十二月至二零一一年二月 December 2010 to February 2011	17.03.2011
• 二零一一年一月至三月 January to March 2011	19.04.2011
• 二零一一年二月至四月 February to April 2011	19.05.2011
• 二零一一年三月至五月 March to May 2011	16.06.2011
查詢電話 Enquiry Telephone Number 2887 5506	
2. 就業及職位空缺統計 Employment and Vacancies Statistics	
• 二零一零年十二月 December 2010	21.03.2011
• 二零一一年三月 March 2011	20.06.2011
查詢電話 Enquiry Telephone Number 2582 4751	
3. 薪金總額及工資統計 Payroll and Wage Statistics	
• 二零一零年第四季 4th Quarter 2010	24.03.2011
• 二零一一年第一季 1st Quarter 2011	23.06.2011
查詢電話 Enquiry Telephone Number 2887 5584	
對外貿易統計 External Trade Statistics	
1. 對外商品貿易統計 External Merchandise Trade Statistics	
• 二零一一年二月 February 2011	24.03.2011
• 二零一一年三月 March 2011	28.04.2011
• 二零一一年四月 April 2011	26.05.2011
• 二零一一年五月 May 2011	28.06.2011
查詢電話 Enquiry Telephone Number 2582 4914	
2. 對外商品貿易貨量及價格統計 Volume and Price Statistics of External Merchandise Trade	
• 二零一一年一月 January 2011	17.03.2011
• 二零一一年二月 February 2011	19.04.2011
• 二零一一年三月 March 2011	12.05.2011
• 二零一一年四月 April 2011	16.06.2011
查詢電話 Enquiry Telephone Number 2582 4914	

對外貿易統計 (續)

External Trade Statistics (cont'd)

3. 船隻、港口貨物及貨櫃統計	Statistics on Vessels, Port Cargo and Containers	
二零一零年第四季	4th Quarter 2010	08.03.2011
二零一一年第一季	1st Quarter 2011	09.06.2011
查詢電話 Enquiry Telephone Number 2582 4889		
4. 涉及外發中國內地加工貿易統計	Statistics on Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China	
二零一零年第四季	4th Quarter 2010	18.03.2011
二零一一年第一季	1st Quarter 2011	17.06.2011
查詢電話 Enquiry Telephone Number 2582 5255		

物價統計

Price Statistics

1. 消費物價指數	Consumer Price Index	
二零一一年二月	February 2011	22.03.2011
二零一一年三月	March 2011	21.04.2011
二零一一年四月	April 2011	23.05.2011
二零一一年五月	May 2011	21.06.2011
查詢電話 Enquiry Telephone Number 2805 6401		

國民收入及國際收支平衡統計

National Income and Balance of Payments Statistics

1. 本地生產總值	Gross Domestic Product	
二零一一年第一季 ⁽¹⁾	1st Quarter 2011 ⁽¹⁾	13.05.2011
查詢電話 Enquiry Telephone Number 2582 4787		
2. 以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值	Chain Volume Measures of Gross Domestic Product by Economic Activity	
二零一零年第四季	4th Quarter 2010	21.03.2011
二零一一年第一季	1st Quarter 2011	20.06.2011
查詢電話 Enquiry Telephone Number 2116 5188		
3. 本地居民生產總值及對外要素收益流動數字	Gross National Product and External Factor Income Flows	
二零一零年第四季	4th Quarter 2010	14.03.2011
二零一一年第一季	1st Quarter 2011	13.06.2011
查詢電話 Enquiry Telephone Number 2116 5101		

註： (1) 財政司司長辦公室轄下的經濟分析及方便營商處的經濟分析部發布有關二零一一年第一季經濟報告及二零一一年全年本地生產總值暨物價預測第一次修訂的新聞稿時，二零一一年第一季本地生產總值亦於該新聞稿中發布。政府統計處不會在當日就二零一一年第一季的本地生產總值另發新聞稿。

Note: (1) The Economic Analysis Division of the Economic Analysis and Business Facilitation Unit under the Financial Secretary's Office will issue a press release on the First Quarter Economic Report 2011 and first update of GDP and prices forecasts for 2011 as a whole. The GDP for the first quarter of 2011 will also be released there. No separate press release on the GDP for the first quarter of 2011 will be issued by the Census and Statistics Department on that day.

國民收入及國際收支平衡統計 (續)

National Income and Balance of Payments Statistics (cont'd)

4. 國際收支平衡及國際投資頭寸統計	Balance of Payments and International Investment Position Statistics	
二零一零年第四季	4th Quarter 2010	22.03.2011
二零一一年第一季	1st Quarter 2011	23.06.2011
查詢電話 Enquiry Telephone Number 2116 8660		

其他各類統計

Various Other Types of Statistics

1. 零售業銷貨額統計	Retail Sales Statistics	
二零一一年一月	January 2011	03.03.2011
二零一一年二月	February 2011	31.03.2011
二零一一年三月	March 2011	03.05.2011
二零一一年四月	April 2011	31.05.2011
查詢電話 Enquiry Telephone Number 2802 1367		
2. 工業生產指數和工業生產者價格指數	Index of Industrial Production and Producer Price Indices for the Industrial Sector	
二零一零年第四季	4th Quarter 2010	11.03.2011
二零一一年第一季	1st Quarter 2011	13.06.2011
查詢電話 Enquiry Telephone Number 2805 6641		
3. 建造工程完成量統計	Construction Output Statistics	
二零一零年第四季	4th Quarter 2010	11.03.2011
二零一一年第一季	1st Quarter 2011	13.06.2011
查詢電話 Enquiry Telephone Number 2805 6424		
4. 食肆的收入及購貨額統計	Restaurant Receipts and Purchases Statistics	
• 二零一一年第一季	1st Quarter 2011	03.05.2011
查詢電話 Enquiry Telephone Number 2802 1367		
5. 服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	
二零一零年第四季	4th Quarter 2010	11.03.2011
二零一一年第一季	1st Quarter 2011	10.06.2011
查詢電話 Enquiry Telephone Number 2802 1269		
6. 按季業務展望統計調查結果	Results of the Quarterly Business Tendency Survey	
• 二零一一年第二季	2nd Quarter 2011	26.04.2011
查詢電話 Enquiry Telephone Number 2805 6112		

政府統計處刊物一覽 (截至二零一一年二月一日)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.2.2011)

名稱	Title	最新期號(1)	印刷版售價(港元)	
			不包括郵費 Not Including Postage	連本地郵費 Including Local Postage
綜合性統計刊物				
General Statistical Digests				
香港經濟趨勢(半月刊)(4)	Hong Kong Economic Trends (half-monthly)(4)	31/1/2011	-	-
香港統計月刊	Hong Kong Monthly Digest of Statistics	1/2011	248.0	264.4
香港統計年刊(2)	Hong Kong Annual Digest of Statistics(2)	2010	248.0	276.0
香港社會及經濟趨勢(雙年刊)(2)	Hong Kong Social and Economic Trends (biennial)(2)	2009	294.0	310.4
香港的發展(1967 - 2007) - 統計圖表集 (特刊)(2)	A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967 - 2007) (ad hoc)(2)	-	66.0	82.4
香港統計數字一覽(年刊)(3)	Hong Kong in Figures (annual)(3)	2010	<-----免費 Free ----->	<-----免費 Free ----->
對外貿易				
External Trade				
商品貿易統計				
Merchandise Trade Statistics				
香港商品貿易統計 :				
進口(月刊)(4)	Imports (monthly)(4)	11/2010	-	-
港產品出口及轉口(月刊)(4)	Domestic Exports and Re-exports (monthly)(4)	11/2010	-	-
周年附刊, 按國家及貨品劃分 :				
- 進口	- Imports	2009	499.0	527.0
- 港產品出口及轉口	- Domestic Exports and Re-exports	2009	499.0	546.0
香港對外商品貿易(月刊)	Hong Kong External Merchandise Trade (monthly)	11/2010	186.0	202.4
香港對外商品貿易回顧(年刊)	Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade (annual)	2009	188.0	196.2
香港商品貿易指數(月刊)(4)	Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (monthly)(4)	11/2010	-	-
船務統計				
Shipping Statistics				
香港船務統計(季刊)	Hong Kong Shipping Statistics (quarterly)	7-9/2010	75.0	83.2
服務貿易統計				
Trade in Services Statistics				
香港服務貿易統計報告(年刊)(4)	Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (annual)(4)	2008	-	-
國民收入				
National Income				
本地生產總值(季刊)(4)	Gross Domestic Product (quarterly)(4)	Q3/2010	-	-
本地生產總值(年刊)(3)	Gross Domestic Product (annual)(3)	2009	70.0	78.2
本地生產總值統計特刊, 二零零七年十月 (特刊)	Special Report on Gross Domestic Product, October 2007 (ad hoc)	-	54.0	58.0
國際收支平衡				
Balance of Payments				
香港國際收支平衡統計 一九九七年至一九九九年(特刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999 (ad hoc)	-	14.0	18.0
香港國際收支平衡統計(季刊)(4)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong (quarterly)(4)	Q3/2010	-	-
香港對外直接投資統計(年刊)(4)	External Direct Investment Statistics of Hong Kong (annual)(4)	2009	-	-
香港對外債務統計數字(4)	Hong Kong's External Debt Statistics(4)	Q3/2010	-	-
勞工				
Labour				
勞動人口、就業及空缺統計				
Labour Force, Employment and Vacancies Statistics				
綜合住戶統計調查按季統計報告(4)	Quarterly Report on General Household Survey(4)	7-9/2010	-	-
就業及空缺按季統計報告(4)	Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics(4)	9/2010	-	-
建築地盤就業及空缺按季統計報告(4)	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites(4)	9/2010	-	-
工資及勞工收入統計				
Wages and Labour Earnings Statistics				
工資及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics	9/2010	64.0	72.2
經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計 報告(高層管理人員除外)(年刊)(2)	Report of Salaries and Employee Benefits Statistics Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (annual)(2)	2010	45.0	49.4
收入及工時按年統計調查報告	Report on Annual Earnings and Hours Survey	2009	41.0	49.2
由主要承建商填報有關從事公營建築工程的 工人的每日平均工資(月刊)	Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects as Reported by Main Contractors (monthly)	11/2010	<-----免費 Free ----->	<-----免費 Free ----->

政府統計處刊物一覽 (截至二零一一年二月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.2.2011) (cont'd)

名稱	Title	最新期號(1)	印刷版售價(港元)	
			Price of Print Version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not Including Postage	連本地 郵費 Including Local Postage
勞工 (續)	Labour (cont'd)			
人力統計	Manpower Statistics			
二零零二年人力培訓及工作技能需求機構 單位統計調查報告 (特刊)	Report on 2002 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements (<i>ad hoc</i>)	-	48.0	56.2
消費物價及住戶開支	Consumer Prices and Household Expenditure			
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	12/2010	63.0	67.4
消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index	2009	102.0	110.2
二零零四至零五年住戶開支統計調查及 重訂消費物價指數基期 (特刊)	2004/05 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices (<i>ad hoc</i>)	-	47.0	55.2
工商業	Commerce and Industry			
工業生產	Industrial Production			
工業的業務表現及營運特色的主要統計 數字 (4)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Industrial Sector(4)	2009	-	-
工業生產按季指數 (4)	Quarterly Index of Industrial Production(4)	Q3/2010	-	-
工業按季生產者價格指數 (4)	Quarterly Producer Price Index for Industrial Sector(4)	Q3/2010	-	-
經銷及服務業	Distribution and Services			
進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食 服務業的業務表現及營運特色的主要統 計數字 (4)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Import/Export, Wholesale and Retail Trades, and Accommodation and Food Services Sectors(4)	2009	-	-
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告 (4)	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases(4)	Q4/2010	-	-
零售業銷貨額按月統計調查報告 (4)	Report on Monthly Survey of Retail Sales(4)	12/2010	-	-
運輸、倉庫及速遞服務業的業務表現及營運 特色的主要統計數字 (4)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Transportation, Storage and Courier Services Sector(4)	2009	-	-
資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務 業的業務表現及營運特色的主要統計數 字 (4)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors(4)	2009	-	-
服務行業按季業務收益指數 (4)	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries(4)	Q3/2010	-	-
服務業統計摘要 (年刊)	Statistical Digest of the Services Sector (<i>annual</i>)	2010	172.0	188.4
服務業統計摘要按季補充資料 (4)	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector(4)	Q3/2010	-	-
屋宇建築及建造	Building and Construction			
屋宇建築、建造及地產業的業務表現及營運 特色的主要統計數字 (4)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Building, Construction and Real Estate Sectors(4)	2009	-	-
建造工程完成量按季統計調查報告 (4)	Report on the Quarterly Survey of Construction Output(4)	Q3/2010	-	-
特選建築材料平均批發價格 (月刊)	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials (<i>monthly</i>)	10/2010	<-----免費 Free ----->	
公營建築工程的工資及材料成本指數 (1995年6月=100) (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects (June 1995=100) (<i>monthly</i>)	10/2010	<-----免費 Free ----->	
公營建築工程的工資及材料成本指數 (2003年4月=100) (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects (April 2003=100) (<i>monthly</i>)	11/2010	<-----免費 Free ----->	
能源	Energy			
香港能源統計 (季刊) (4)	Hong Kong Energy Statistics (<i>quarterly</i>) (4)	Q3/2010	-	-
香港能源統計 (年刊)	Hong Kong Energy Statistics (<i>annual</i>)	2009	76.0	80.0
其他經濟及工商業統計	Other Economic and Business Statistics			
業務展望按季統計調查報告(4)	Report on Quarterly Business Tendency Survey(4)	Q1/2011	-	-
代表香港境外母公司的駐港公司 按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Companies in Hong Kong Representing Parent Companies Located outside Hong Kong	2010	39.0	43.4
資訊科技在工商業的使用情況 和普及程度按年統計調查報告	Report on Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector	2009	88.0	104.4

政府統計處刊物一覽 (截至二零一一年二月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.2.2011) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 ⁽¹⁾	印刷版售價(港元)	
			Price of Print Version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not Including Postage	連本地 郵費 Including Local Postage
工商業 (續)	Commerce and Industry (cont'd)			
其他經濟及工商業統計 (續)	Other Economic and Business Statistics (cont'd)			
香港創新活動統計 (年刊) ⁽⁴⁾	Hong Kong Innovation Activities Statistics (annual) ⁽⁴⁾	2009	-	-
香港－資訊社會 (年刊)	Hong Kong as an Information Society (annual)	2009	124.0	132.2
香港－知識型經濟 統計透視 (雙年刊)	Hong Kong as a Knowledge-based Economy – A Statistical Perspective (biennial)	2009	84.0	92.2
二零零九年檢測及認證活動統計 調查報告 (特刊) ⁽⁴⁾	Report on the 2009 Survey of Testing and Certification Activities (ad hoc) ⁽⁴⁾	-	-	-
人口	Population			
香港二零零六年中期人口統計	Hong Kong 2006 Population By-census			
二零零六年中期人口統計 (特刊)	2006 Population By-census (ad hoc)			
主要報告－第一冊	Main Report – Volume I	-	143.0	159.4
主要報告－第二冊	Main Report – Volume II	-	118.0	134.4
主要統計表	Main Tables	-	138.0	166.0
簡要報告	Summary Results	-	41.0	49.2
統計圖解	Graphic Guide	-	91.0	99.2
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Council Districts	-	50.0	58.2
有關香港島各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Hong Kong Island	-	84.0	100.4
有關九龍各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Kowloon	-	112.0	128.4
有關新界各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : New Territories	-	180.0	208.0
區議會分區及選區統計表的附件－ 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Council Districts and Constituency Areas	-	134.0	162.0
有關各小規劃統計區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units	-	274.0	302.0
小規劃統計區統計表的附件－區域 分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	-	80.0	88.2
主題性報告－香港的住戶收入分布	Thematic Report – Household Income Distribution in Hong Kong	-	114.0	122.2
主題性報告－少數族裔人士	Thematic Report – Ethnic Minorities	-	96.0	104.2
主題性報告－內地來港定居未足七年 人士	Thematic Report – Persons from the Mainland Having Resided in Hong Kong for Less Than 7 Years	-	82.0	90.2
主題性報告－青年	Thematic Report – Youths	-	74.0	82.2
主題性報告－長者	Thematic Report – Older Persons	-	88.0	96.2
主題性報告－單親人士	Thematic Report – Single Parents	-	88.0	96.2
其他與人口有關的刊物	Other Publications relating to Population			
香港人口推算 2010-2039 (特刊)	Hong Kong Population Projections 2010 - 2039 (ad hoc)	-	44.0	52.2
香港人口生命表 2004-2039 (特刊)	Hong Kong Life Tables 2004 - 2039 (ad hoc)	-	52.0	56.4
香港人口趨勢 1981-2006 (特刊)	Demographic Trends in Hong Kong 1981 - 2006 (ad hoc)	-	55.0	63.2
社會資料	Social Data			
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料 第五十三號專題報告書 (特刊) ⁽⁴⁾ ： 在中國內地工作的香港居民	Social Data Collected via the General Household Survey Special Topics Report No. 53 (ad hoc) ⁽⁴⁾ : Hong Kong residents working in the mainland of China	-	-	-
主題性住戶統計調查第四十六號報告書 (特刊) ⁽⁴⁾ ： 在香港以外地方就讀的香港學生 使用醫療集團提供的門診服務的情況	Thematic Household Survey Report No. 46 (ad hoc) ⁽⁴⁾ : Hong Kong Students Studying Outside Hong Kong Utilisation of Out-patient Services Provided by Managed Care Organizations	-	-	-
香港居民在香港以外地方工作及曾修讀 課程的情況	Hong Kong Residents Working and Having Studied Outside Hong Kong	-	-	-
按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料 (年刊)	Population and Household Statistics Analysed by District Council District (annual)	2009	28.0	32.0
香港的女性及男性－主要統計數字 (年刊)	Women and Men in Hong Kong – Key Statistics (annual)	2010	94.0	110.4

政府統計處刊物一覽 (截至二零一一年二月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.2.2011) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 ⁽¹⁾	印刷版售價(港元)	
			Price of Print Version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not Including Postage	連本地 郵費 Including Local Postage
統計分類表				
Classification Lists				
香港進出口貨物分類表 (協調制度), 二零零七年版 (特刊)	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System), 2007 Edition (<i>ad hoc</i>)			
第一冊: 第一至第十類貨物	Volume One: Commodity Section I – X	-	24.0	40.4
第二冊: 第十一至第二十二類貨物	Volume Two: Commodity Section XI – XXII	-	28.0	44.4
香港商品貿易統計分類表, 二零零七年版 (特刊)	Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification, 2007 Edition (<i>ad hoc</i>)	-	97.0	113.4
香港標準行業分類 2.0 版 (特刊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 (<i>ad hoc</i>)	-	164.0	192.0
統計發展報告				
Report on Statistical Development				
統計發展概要 (年刊)	An Outline of Statistical Development (<i>annual</i>)	2010	152.0	160.2

註釋: 除另有註明外, 所有刊物均以中、英文對照形式出版。獲取刊物的方法載於第 A10 頁。

用戶可以在政府統計處的網站 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index_tc.jsp) 免費下載政府統計處的刊物和統計表。

(1) Q1、Q2、Q3、Q4分別代表第一、第二、第三和第四季。

(2) 本刊物的印刷版亦於部分郵局出售(查詢熱線: (852) 2921 2222)。

(3) 分別備有中文版和英文版。

(4) 該刊物只備有下載版。

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料, 請瀏覽本處網站內「產品及服務」一節 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index_tc.jsp) 或致電刊物出版組查詢(電話: (852) 2582 3025)。

Notes: Unless otherwise specified, all publications are published in bilingual format. Means of obtaining the publications are given in page A10.

Users can download publications and statistical tables of the Census and Statistics Department free of charge at the website of the Census and Statistics Department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index.jsp).

(1) Q1, Q2, Q3 and Q4 represent respectively the first, second, third and fourth quarter.

(2) Print version of this publication is also put for sale at selected Post Offices (enquiry hotline: (852) 2921 2222).

(3) Available in separate Chinese and English versions.

(4) The publication is available in download version only.

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department, please visit the "Products & Services" section on the website of the department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index.jsp) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至二零一一年二月一日)
List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.2.2011)

	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
二零零一年人口普查		
2001 Population Census		
- 統計表唯讀光碟 (不定期) ++ 載有372個常用統計表。有關統計表涉及的主題廣泛，包括人口、住戶、教育、經濟、房屋、內部遷移及人口分組等本港住戶及人口特徵。選定統計表亦載列按區議會分區／選區及規劃統計小區／街段劃分的統計數字。	- TAB on CD-ROM (ad hoc) ++ Contains 372 commonly used statistical tables. The tables cover a wide range of topics including demographic, household, education, economic, housing, internal migration and home moving, and population sub-group characteristics of the households and population in Hong Kong. There are also geographical breakdown of the statistics by District Council District/Constituency Area and Tertiary Planning Unit/Street Block in selected tables.	1,690.0 1,711.2
- 地圖唯讀光碟 (不定期) 以常用的格式提供一套數碼化的香港地圖，內載的地域分界數碼地圖包括香港海岸線、區議會分區／選區分界、規劃統計小區(及其合併組) 分界、街段—小合併組分界及新市鎮分界。配合適當的電腦軟件，這套數碼地圖可把載於《二零零一年人口普查—統計表唯讀光碟》內的統計數據作地理顯示之用。	- MAP on CD-ROM (ad hoc) Contains a set of digital maps of Hong Kong in commonly used formats. The digital maps for geographical delineation included therein are Coastline of Hong Kong, District Council District/Constituency Area Boundary, Tertiary Planning Unit (and Groupings) Boundary, Small Street Block Group Boundary and New Town Boundary. When used with suitable computer software, the digital maps can be used for geographical presentation of the statistical data contained in the 2001 Population Census - TAB on CD-ROM.	840.0 857.0
關於購買以上兩套光碟事宜，請致電人口統計組 (電話：(852) 2716 8025)。	Please call the Demographic Statistics Section at (852) 2716 8025 for matters relating to the purchase of the above two sets of CD-ROM.	
- 普查易2001 (不定期) 普查易2001人口普查光碟套裝是一套功能強大的知識為本產品，它能幫助使用者有效地進行客戶資訊分析和客戶關係管理的工作。普查易2001光碟內載有超過400個由政府統計處提供的香港二零零一年人口普查統計表、分區數碼地圖及功能超卓的地理訊息系統，當中包含了全香港居民的人口特徵、經濟、教育、住戶、房屋等統計數據，使用者可以透過簡單和容易使用的功能介面，來選擇和提取資料。	- Hong Kong CensusPro 2001 (ad hoc) CensusPro 2001 GIS CD-ROM Package is a powerful knowledge-based product that enables users to perform customer profiling and Customer Relationship Management (CRM) easily and efficiently. CensusPro 2001 includes over 400 statistical tables of the Hong Kong 2001 Population Census provided by the Census and Statistics Department, digital boundary maps, and the superb Geographical Information System (GIS) functions and features. Statistical data on the demographic, economic, education, household and housing characteristics of the population are included and can be easily selected and retrieved through intuitive and easy-to-use application interface.) 這光碟產品由 Info Mapping (Hong Kong) Limited生產及銷售。有關查詢及訂購，請直接與該公司聯絡。(電話：(852) 2779 6088)。) This CD-ROM is produced and marketed by the Info Mapping (Hong Kong) Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2779 6088.
普查易2001共有4種資料輸出模式：主題性地圖、預設格式報表、統計圖表、及檔案匯出(支援數據庫/試算表/純文字等格式)。普查易2001光碟可應用於規劃業務策略、直接市場推廣或宣傳、客戶資料分析、以及作其他的商業性分析等。	CensusPro 2001 provides output in mainly 4 ways : thematic maps, formatted reports, bar/pie charts, and export files in dbf/Excel files/text files. CensusPro 2001 can be used in areas like strategic business/service planning, direct marketing and promotion, customer analysis and profiling, and many other business analysis purposes and applications.)
- SUPERMAP Hong Kong 2001 (不定期) • 涵蓋全面的人口普查數據，配合最新數碼地圖作介面 • 採用具世界領導地位之地理信息系統進行處理及分析 • 可作多重圖像化分析人口普查數據 • 有助機構進行深入的市場及客戶資訊分析	- SUPERMAP Hong Kong 2001 (ad hoc) • Covers comprehensive population census datasets with the use of the latest digital maps as interface • Manipulates and analyses through employing world leading GIS technology • Provides multiple views of population census data • Helps organisations with in-depth market analysis or customer profiling through data linkage) 這些光碟產品由益百利香港有限公司生產及銷售。有關查詢及訂購，請直接與該公司聯絡(電話：(852) 2839 5388)。) These CD-ROMs are produced and marketed by Experian Hong Kong Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2839 5388.

政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至二零一一年二月一日) (續)

List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.2.2011) (cont'd)

		售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
對外商品貿易	External Merchandise Trade		
- 香港對外商品貿易唯讀光碟	- Hong Kong External Merchandise Trade CD-ROM) 這些光碟產品由益百利香港有) 限公司生產及銷售。有關查詢) 及訂購，請直接與該公司聯絡) (電話：(852) 2839 5388)。
列載過去二十五個月的按月貿易統計數字及過往十年的按年貿易統計數字(按年數字只載於周年報)，並包括按貨品類別(「標準國際貿易分類(第四次修訂版)」或「協調制度」、國家/地區及運輸方式劃分的詳細貿易統計數字。	Contains monthly trade data for past 25 months and annual trade data for past 10 years (annual figures are only available in the annual edition). Detailed statistics classified by commodity (using the Standard International Trade Classification (Revision 4) or the Harmonized System), by country/territory and by mode of transport are also included.) These CD-ROMs are produced) and marketed by Experian Hong) Kong Limited. For enquiries) and purchase, please contact the) company direct at (852)) 2839 5388.
- 香港船務統計唯讀光碟 (按季產品)	- Hong Kong Shipping Statistics CD-ROM (quarterly)		
列載自一九九三年以來，按運輸方式、裝運種類、裝貨/卸貨國家/地區及港口、貨品、貨物種類、貨物裝卸地點及與中國內地有關的轉運劃分的貨物及載貨貨櫃吞吐量統計數字。	Contains data back-dated to 1993 on cargo and laden container throughput statistics analysed by mode of transport, shipment type, country/territory and port of loading/discharge, commodity, cargo type, cargo handling location and transshipment related to the mainland of China.		

註釋：++ 分別備有中文版和英文版。

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料，請瀏覽本處網站內「產品及服務」一節 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index_tc.jsp)或致電刊物出版組查詢(電話：(852) 2582 3025)。

Notes：++ Available in separate Chinese and English versions.

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department, please visit the "Products & Services" section on the website of the department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index.jsp) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

獲取政府統計處刊物及其他統計產品的方法
Means of Obtaining Publications and Other Statistical Products
of the Census and Statistics Department

網站

用戶可以在政府統計處網站 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index_tc.jsp) 免費下載統計刊物。

政府統計處部分刊物備有印刷版，於政府新聞處的政府書店網站 (www.bookstore.gov.hk) 有售。

郵購服務

本處部分刊物附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。請填妥郵購表格，連同所需費用和郵費的支票或匯票寄回辦理。郵購表格亦可在政府統計處網站下載 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/other_services/provision_of_stat/mail_ordering_of_publications/index_tc.jsp)。

銷售中心

市民可親臨政府統計處刊物出版組購買刊物的印刷版和唯讀光碟產品，並即時提取。刊物出版組的地址是：

香港灣仔港灣道十二號
灣仔政府大樓十九樓

電話：(852) 2582 3025
圖文傳真：(852) 2827 1708

該組並設有閱讀區，讓使用者翻閱陳列的統計處各類的刊物。閱讀區也備有統計處編製的宣傳／教育單張和小冊子，歡迎索閱。

Website

Users may download statistical publications free of charge from the website of the Census and Statistics Department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index.jsp).

Some publications of the Census and Statistics Department are available in print versions and are offered for sale online at the Government Bookstore of the Information Services Department (www.bookstore.gov.hk).

Mail Order Service

A mail order form for ordering or subscribing to print versions of publications is available in some of the Department's publications. Completed form should be sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading on the website of the Department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/other_services/provision_of_stat/mail_ordering_of_publications/index.jsp).

Sales Centre

Print versions of publications and CD-ROM products are available for purchase and collection on the spot at the Publications Unit of the Census and Statistics Department at the following address :

19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

Tel. : (852) 2582 3025
Fax : (852) 2827 1708

The Unit also provides a reading area where users may browse through various publications of the Department on display. Publicity/educational leaflets and pamphlets of the Department are also available for collection.

郵購表格 (只適用於印刷版)

致： 香港花園道 美利大廈4樓 政府新聞處 刊物銷售小組 電話： (852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845 圖文傳真： (852) 2598 7482	售價			請註明 刊期(月份/季/ 期號及年份)		合計 所需的 期數 (b)	總計 (港元) (a) x (b)
	每本 (港元)	本地 郵費 (1) 及 (2) (港元)	合計 (港元) (a)	由	至		
1. 香港統計月刊(二零一一年期刊) (J470011 B0)	248.0	16.4	264.4	/2011	12/2011		
2. 香港統計年刊(二零一零年版) (J47011000B0)	248.0	28.0	276.0	-	-		
3. 香港社會及經濟趨勢(二零零九年版) (雙年刊) (J57290900B0)	294.0	16.4	310.4	-	-		
4. 統計發展概要(二零一零年版) (年刊) (J33111000B0)	152.0	8.2	160.2	-	-		
5. 香港的發展(1967-2007) - 統計圖表集 (J69090800B0)	66.0	16.4	82.4	-	-		
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							

本人現付上支票(編號： _____) 港幣 _____ 元，購買上述刊物。
(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)

姓名： _____ 職銜： _____

機構名稱： _____ 地址： _____

電話： _____ 圖文傳真： _____

日期： _____

- 註： (1) 外地的訂戶暫時無須付上支票，所需郵費將於收到訂購表格後另行通知。
(2) 訂購超過一本相同名稱的年刊或特刊，請向政府新聞處查詢所需的本地郵費(電話：(852) 2842 8844或(852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。

你在表格上提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處刊物銷售小組聯絡。地址：香港花園道美利大廈4樓。



Mail Order Form (Applicable to print versions only)

	To : Publications Sales Unit Information Services Department 4/F Murray Building Garden Road Hong Kong Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845 Fax : (852) 2598 7482	Price			Please indicate Month/Quarter/ Issue no. and Year		Total no. of issue(s) required (b)	Total amount (HK\$) (a) x (b)
		Per copy (HK\$)	Local postage (1) & (2) (HK\$)	Total (HK\$) (a)	From	To		
1.	Hong Kong Monthly Digest of Statistics 2011 issues (J470011 B0)	248.0	16.4	264.4	/2011	12/2011		
2.	Hong Kong Annual Digest of Statistics 2010 edition (J47011000B0)	248.0	28.0	276.0	-	-		
3.	Hong Kong Social and Economic Trends 2009 edition (biennial) (J57290900B0)	294.0	16.4	310.4	-	-		
4.	An Outline of Statistical Development 2010 edition (annual) (J33111000B0)	152.0	8.2	160.2	-	-		
5.	A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967-2007) (J69090800B0)	66.0	16.4	82.4	-	-		
6.								
7.								
8.								
9.								
10.								

I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order. (Note : The cheque should be crossed and made payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "The Government of the HKSAR".)

Name : _____ Title of post : _____

Name of organisation : _____ Address : _____

Tel. : _____ Fax : _____

Date : _____

- Notes :
- (1) For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.
 - (2) For an order of multiple copies of an annual or ad hoc publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax : (852) 2598 7482).

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the processing. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Publications Sales Unit, Information Services Department, 4/F Murray Building, Garden Road, Hong Kong.





訂閱表格 (只適用於印刷版)
香港統計月刊 二零一一年期刊

Subscription Form (Applicable to print versions only)
Hong Kong Monthly Digest of Statistics 2011 Issues

致：香港灣仔港灣道十二號
灣仔政府大樓十九樓
政府統計處綜合統計組 (一) 乙
電話：(852)2582 3025 圖文傳真：(852)2827 1708

To: General Statistics Section (1) B
Census and Statistics Department
19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong
Tel.: (852) 2582 3025 Fax: (852) 2827 1708

請在適當空格 (□) 內加上 (√) 號。Please tick (√) the appropriate box (□). (港元 HK\$)

刊物名稱 Title of Publication	每本 售價 Price per copy	每本 本地郵費 Local postage (1) & (2)	每本 合計 Total price (a)	期數 No. of issues (b)	總計 Total amount (a) x (b)
<input type="checkbox"/> 香港統計月刊 二零一一年期刊一月至十二月 (共十二期) Hong Kong Monthly Digest of Statistics January to December 2011 (total 12 issues)	248.0	16.4	264.4	12	3,172.8
<input type="checkbox"/> 香港統計月刊 二零一一年期刊____月至十二月 (共____期) Hong Kong Monthly Digest of Statistics _____ to December 2011 (total _____ issues)	248.0	16.4	264.4		
<input type="checkbox"/>					
合計 Total					

本人現付上支票 (編號：_____) 港幣 _____ 元，購買上述刊物。
I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order.

註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。

Note: Cheque should be crossed and made payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "The Government of the HKSAR".

訂戶資料 Subscriber's Information

姓名 Name: _____ 機構名稱 Name of organisation: _____
職銜 Title of post: _____ 地址 Address: _____
部門 Department: _____
電話 Tel.: _____
圖文傳真 Fax: _____ 日期 Date: _____

機構主要業務類別 Major line of business of organisation:

- 進口與出口貿易業 Import and export trade 建造業 Construction
 零售貿易業 Retail trade 金融、保險及地產業 Financing, insurance and real estate
 製造業 Manufacturing 商用服務業 Business services
 教育機構 Educational institution 社區、社會及個人服務業 Community, social and personal services
 其他，請註明 Others, please specify _____

讀者類別 (可選多項) Readership (more than one choice allowed):

- 經理 Manager 市場、推廣部人員 Marketing / promotional personnel
 分析員、研究員 Analyst / researcher 教師、大專院校講師 Teaching staff / lecturer
 學生 Student 其他，請註明 Others, please specify _____

訂戶類別 Type of subscriber:

- 機構 Organisation 私人 Individual

你是否願意收到本處其他刊物的推廣資料? Do you want to receive promotional materials of other publications of this department?

- 是 Yes 否 No HKMDS

註：(1) 外地的訂戶暫時無須付上支票，所需郵費將於收到訂購表格後另行通知。

Notes: For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.
(2) 訂閱超過一本相同名稱及期號的刊物，請向政府新聞處查詢所需的本地郵費 (電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。

For subscription to multiple copies per issue with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel.: (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax: (852) 2598 7482).

你在表格上提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。地址：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓二十一樓。

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.